

RAHASIA
CONFIDENTIAL

SPAA-2019



REPUBLIK INDONESIA
REPUBLIC OF INDONESIA
BADAN PUSAT STATISTIK
STATISTICS INDONESIA
SURVEI PERUSAHAAN AFILIASI ASING
FOREIGN AFFILIATES STATISTICS (FATS)
2019

- Tujuan Survei** : Untuk memperoleh data mengenai perusahaan afiliasi asing di Indonesia
Objectives : To obtain data regarding foreign affiliated companies in Indonesia
- Dasar Hukum** : Undang-undang Nomor 16 Tahun 1997 tentang Statistik
Legal Basis : Law Number 16 of 1997 concerning Statistics
- Kerahasiaan** : Data yang diberikan responden dijamin kerahasiaannya berdasarkan Undang-undang
Confidentiality : Data provided by respondents is guaranteed confidentiality under the law
- Kewajiban** : Responden wajib memberikan keterangan yang diperlukan dalam penyelenggaraan statistik dasar oleh Badan Pusat Statistik berdasarkan Undang-undang
Responsibility : Respondents are required to provide information needed in the implementation of basic statistics by Statistics Indonesia under the Law

BLOK I. PENGENALAN TEMPAT (INTRODUCTION)

1. Provinsi/Province :
2. Kabupaten/Kota/Regency/City *) :
3. Kecamatan/Subdistrict :
4. Desa/Kelurahan/Village *) :
5. Nama perusahaan/Company name :
- a. Alamat/Address :
- b. E-mail :
- c. No. Telepon/Phone Number : (.....) Ext:.....
6. Contact Person
- a. Nama/Name :
- b. Jabatan/Position :
- c. No. Telepon/Phone Number :

Kode Wilayah
Region Code

diisi pemeriksa
filled by supervisor

BLOK II. KETERANGAN PERUSAHAAN/COMPANY INFORMATION

Tujuan blok ini adalah untuk mendapatkan informasi mengenai usaha perusahaan.

The purpose of this block is to get information about the company's business.

Rincian 1: Tuliskan secara lengkap jenis kegiatan utama (meliputi proses dan output) tahun 2018

Detail 1 *Write the main activity (describe processes and outputs) in 2018*

Kegiatan Utama adalah jenis kegiatan perusahaan yang mempunyai nilai produksi/omset/pendapatan paling besar.
The Main Activity is the type of company activity that has the highest production/turnover/income value.

Kategori Perusahaan adalah pengelompokan besar perusahaan menurut kegiatan utama yang dilakukannya sesuai dengan Klasifikasi Baku Lapangan Usaha Indonesia (KBLI) Tahun 2015. Kategori dinyatakan dengan huruf romawi kapital (A,B,C,...,U).

The Company Category is a large grouping of companies according to the main activities they do in accordance with the 2015 Indonesian Standard Industrial Classification (KBLI). Categories are stated in Roman capital letters (A, B, C, ..., U).

KBLI adalah pengelompokan besar usaha/perusahaan menurut kegiatan utama yang dilakukannya sesuai dengan Klasifikasi Baku Lapangan Usaha Indonesia (KBLI) Tahun 2015 dua digit.

KBLI is a large grouping of businesses/companies according to the main activity it carry out in accordance with Indonesian Standard Industrial Classification (KBLI) 2015 in double digit.

Rincian 2: Tahun mulai beroperasi secara komersial

Detail 2 *Year starts operating commercially*

Rincian 3: Informasi pemegang saham asing mayoritas

Detail 3 *Information of majority foreign investors*

Isikan nama perusahaan/individu pemegang saham asing di perusahaan ini, asal negara pemegang saham, bidang usaha pemegang saham, nilai buku dan persentase kepemilikan modal terhadap total saham pada perusahaan ini.

Fill in the name of the company/individual foreign shareholders in this company, country of shareholder, business field of shareholders, book value and percentage of capital ownership of the total shares in this company.

Rincian 4: Jumlah pekerja menurut status pekerja (orang)

Detail 4 *Number of workers according to status (person):*

Pekerja domestik adalah pekerja yang berwarga negara Indonesia dan bekerja dengan mendapat upah/gaji secara tetap (sebagai pekerja tetap) atau yang bekerja dengan perjanjian tertentu (sebagai pekerja kontrak), termasuk juga pekerja tidak tetap/harian.

Domestic workers are workers who are Indonesian citizens and work with regular wages/salaries (as permanent workers) or who work with certain agreements (as contract workers), also include non permanent/daily workers.

Pekerja asing adalah pekerja bukan Warga Negara Indonesia dan bekerja dengan mendapat upah/gaji secara tetap (sebagai pekerja tetap) atau yang bekerja dengan perjanjian tertentu (sebagai pekerja kontrak).

Foreign workers are workers who are not Indonesian citizens and work with regular wages/salaries (as permanent workers) or who work under certain agreements (as contract workers).

Jumlah pekerja yang dimaksud adalah jumlah pekerja posisi per 31 Desember tahun 2017 dan 2018.

The number of workers in question is the number of workers positions as of December 31, 2017 and 2018.

Rincian 5: Balas jasa pekerja (juta rupiah)

Detail 5 *Employee Compensation (million rupiahs)*

Balas jasa pekerja meliputi upah/gaji, upah lembur, hadiah, bonus, iuran dana pensiun, asuransi tenaga kerja, dan lain-lain.

Employees compensation includes wages/salaries, overtime wages, gifts, bonuses, pension contributions, labor insurance, and others.

Nilai balas jasa pekerja yang dimaksud adalah nilai balas jasa periode 1 Januari sampai dengan 31 Desember tahun 2017 dan 2018.

The value of employee compensation referred to the value of compensation for the period January 1 to December 31, 2017 and 2018.

Rincian 6: Pendapatan usaha dan beban usaha (juta rupiah)

Detail 6 *Business income and business expenses (million rupiahs)*

Pendapatan usaha adalah penghasilan yang timbul karena adanya aktivitas kegiatan/usaha, baik kegiatan utama maupun kegiatan lainnya.

Business income is income arising from business activities, both main activity and other activities.

Beban usaha adalah pengeluaran yang timbul karena adanya aktivitas kegiatan/usaha yang habis digunakan dalam proses produksi.

Business expenses is expenditures arising from business activities that are used up in the production process.

Nilai pendapatan usaha dan beban usaha yang dimaksud adalah nilai pendapatan usaha dan beban usaha periode 1 Januari sampai dengan 31 Desember tahun 2017 dan 2018.

The value of business income and business expenses referred to the value of business income and business expenses for the period January 1 to December 31, 2017 and 2018.

BLOK II. KETERANGAN PERUSAHAAN (COMPANY INFORMATION)

1. Tuliskan secara lengkap jenis kegiatan utama (meliputi proses dan output) tahun 2018
Write the main activity (describe processes and outputs) in 2018:

.....

Kategori
 Category

KBLI

*diisi oleh pengawas
 (filled by supervisor)*

2. Tahun mulai beroperasi secara komersial :
Year starts operating commercially

3. Informasi pemegang saham asing mayoritas/*Information of majority foreign investors:*

No.	Pemegang Saham Asing/ <i>Foreign Investors</i>			Kepemilikan Saham, 2018 <i>Share Holdings, 2018</i>	
	Nama/ <i>Name</i>	Negara/ <i>Country</i> *)	Bidang Usaha/ <i>Business Classification</i>	Nilai Buku/ <i>Book Value</i> (juta rupiah/ <i>million rupiahs</i>)	% **)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1.		 <input type="text"/>			
2.		 <input type="text"/>			
3.		 <input type="text"/>			

Catatan: *) Kode negara diisi oleh pengawas; **) Persentase saham (%) diisi 2 (dua) digit dibelakang koma
 Note: *) *Country code is filled by supervisor; **)* *Share percentage (%) is filled with 2 (two) digits behind comma*

4. Jumlah pekerja menurut status pekerja (orang)/*Number of workers according to status (person):*

Tahun/ <i>Year</i>	Pekerja Domestik/ <i>Domestic Workers</i>	Pekerja Asing/ <i>Foreign Workers</i>	Jumlah [kol (2) + (3)] <i>Total [column (2) + (3)]</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
a. 2017			
b. 2018			

5. Balas jasa pekerja (juta rupiah)/*Employee Compensation (million rupiahs) :*

Tahun/ <i>Year</i>	Nilai/ <i>Value</i>
(1)	(2)
a. 2017	
b. 2018	

6. Pendapatan usaha dan beban usaha (juta rupiah)/*Business income and business expenses (million rupiahs) :*

Tahun/ <i>Year</i>	Pendapatan Usaha/ <i>Business Income</i>	Beban Usaha/ <i>Business Expenses</i>
(1)	(2)	(3)
a. 2017		
b. 2018		

BLOK II. KETERANGAN PERUSAHAAN/COMPANY INFORMATION LANJUTAN (CONTINUATION)

Rincian 7: Total aset dan kewajiban (juta rupiah)

Detail 7 *Total assets and liabilities (million rupiahs)*

Aset adalah sumber daya yang dimiliki oleh perusahaan yang memberikan manfaat ekonomi.

Assets are resources owned by companies that provide economic benefits.

Kewajiban adalah jumlah hutang kepada pihak lain yang harus dilunasi oleh suatu perusahaan jika telah jatuh tempo.

Liabilities are the amount of debt to another party that must be repaid by a company if it has matured.

Rincian 8: Nilai ekspor dan impor barang dan jasa (juta rupiah)

Detail 8 *Value of export and import on goods and services (million rupiahs)*

Ekspor adalah transaksi pemindahan kepemilikan barang/jasa melalui pembelian, barter, atau hibah dari residen Indonesia ke nonresiden Indonesia. Sebagai contoh, pada usaha perhotelan, pendapatan yang diperoleh dari penjualan jasa kepada tamu WNA termasuk ekspor jasa.

Export is transaction of ownership of goods/services through purchases, barter, or grants from Indonesian residents to Indonesian non-residents. For example, in a hospitality business, the income earned from the sale of services to foreign guests includes service exports.

Impor adalah transaksi pemindahan kepemilikan barang/jasa melalui pembelian, barter, atau hibah dari nonresiden Indonesia ke residen Indonesia. Sebagai contoh, perusahaan memakai jasa konsultan asing untuk pengelola keuangan, menggunakan jasa kurir asing dalam pengiriman barang, menggunakan maskapai asing untuk keperluan tugas pegawai.

Import is transaction of ownership of goods/services through purchases, barter, or grants from Indonesian non-resident to Indonesian residents. For example, companies use the services of foreign consultants for financial managers, use foreign courier services in shipping goods, use foreign airlines for employee duties.

Ekspor dan impor jasa meliputi: jasa pengolahan fisik input produksi; jasa pemeliharaan dan perbaikan; jasa angkutan; jasa perjalanan; jasa konstruksi; jasa asuransi dan pensiun; jasa keuangan; biaya atas penggunaan kekayaan intelektual dan sejenisnya; jasa telekomunikasi, komputer, dan informasi; jasa bisnis lainnya; jasa perseorangan, budaya, dan rekreasi; barang dan jasa pemerintahan serta jasa-jasa lainnya.

Exports and imports of services includes: manufacturing services on physical inputs owned by others; maintenance and repair services not included elsewhere; transport; travel; construction; insurance and pension services; financial services; charges for the use of intellectual property not included elsewhere; telecommunications, computer, and information services; other business services; personal, cultural, and recreational services; government goods and services not included elsewhere.

BLOK III. PROSPEK USAHA/BUSINESS PROSPECT

Rincian 1: Bagaimana perolehan laba perusahaan tahun 2018 dibandingkan dengan tahun 2017?

Detail 1 *How was the company earnings before tax in 2018 compared to 2017?*

Laba yang dimaksud adalah laba sebelum pajak (*earning before tax*).

Profit in question is earning before tax.

Rincian 2: Bagaimana prospek perusahaan pada tahun 2019 dibandingkan dengan tahun 2018?

Detail 2 *How is the company opportunity in 2019 compared to 2018?*

Prospek adalah harapan atau kemungkinan, dalam hal ini prospek berkaitan dengan kondisi perusahaan atau tendensi bisnis kedepan baik dari sisi perolehan keuntungan atau omset.

Prospects are expectations or possibilities, in this case the prospect is related to the condition of the company or business tendency in the future either in terms of profit gains or turnover.

BLOK II. KETERANGAN PERUSAHAAN (COMPANY INFORMATION)
LANJUTAN (CONTINUATION)

7. Total aset dan kewajiban (juta rupiah)/Total assets and liabilities (million rupiahs) :

Tahun/Year	Aset/Assets	Kewajiban/ Liabilities
(1)	(2)	(3)
a. 2017		
b. 2018		

8. Nilai ekspor dan impor barang dan jasa (juta rupiah):

Value of export and import on goods and services (million rupiahs):

Tahun/Year	Barang/Goods		Jasa/Services	
	Ekspor/Export	Impor/Import	Ekspor/Export	Impor/Import
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
a. 2017				
b. 2018				

BLOK III. PROSPEK USAHA/BUSINESS PROSPECT

1. Bagaimana perolehan laba perusahaan tahun 2018 dibandingkan dengan tahun 2017?

How was the company earnings before tax in 2018 compared to 2017?

Meningkat/ <i>Increasing</i>	1	Menurun/ <i>Decreasing</i>	3
Tetap/ <i>Stable</i>	2	Tidak dapat dibandingkan/ <i>Incomparable</i>	4

☐

2. Bagaimana prospek perusahaan pada tahun 2019 dibandingkan dengan tahun 2018?

How is the company opportunity in 2019 compared to 2018?

Lebih baik/ <i>Better</i>	1	Lebih buruk/ <i>Poorer</i>	4
Sama baik/ <i>Similarly good</i>	2	Tidak dapat dibandingkan/ <i>Incomparable</i>	5
Sama buruk/ <i>Similarly poor</i>	3		

☐

MOHON DILAMPIRKAN SALINAN LAPORAN KEUANGAN TAHUN 2017 DAN 2018
PLEASE ATTACH COPY OF 2017 AND 2018 FINANCIAL STATEMENTS

BLOK IV. CATATAN/NOTES

BLOK V. KETERANGAN PEMBERI JAWABAN DAN PETUGAS/ INFORMATION OF RESPONDENT AND OFFICER

Diisi dengan sebenarnya,
Actually Filled

..... 2019

(.....)

Nama, Tanda tangan dan Cap Perusahaan
Name, Signature, and Company Stamp

Tanggal/*Date* :

Pencacah/*Enumerator*

(.....)

Nama dan Tanda tangan
Name and Signature

Tanggal/*Date* :

Pemeriksa/*Supervisor*

(.....)

Nama dan Tanda tangan
Name and Signature

DATA

MENCERDASKAN BANGSA



Keterangan Lebih Lanjut/*More Information*

Badan Pusat Statistik

Subdirektorat Statistik Keuangan

Gedung 2 Lantai 7, Jl. Dr. Sutomo No. 6-8, Jakarta 10710

Telepon: (021) 381 0291-4, pesawat 6312 Fax: (021) 350 6639

e-mail: statkeu@bps.go.id; irmas@bps.go.id